

CÉSAR EMILIO PRETELLI**English<>Spanish Scientific, Technical and Literary Translator and Interpreter**

Place of Birth: Argentina

Nationality: Italian

Phone Number: (+44) 1227781611

Mobile Number: (+44) 7518623872

E-mail: caesartranslations@gmail.commsn: cesar_stereo@hotmail.com**OBJECTIVES**

A position as a Freelance English>Spanish Translator, seeking an opportunity which offers growth in a variety of translation projects.

ACADEMIC BACKGROUND *Degree in English<>Spanish Interpreting*

2006

Instituto de Enseñanza Superior Nº 28 "Olga Cossettini"

Rosario, Argentina.

Degree in Literary, Technical and Scientific English<>Spanish Translation

2003-2005

Instituto De Enseñanza Superior Nº 28 "Olga Cossettini"

Rosario, Argentina.

WORK EXPERIENCE**Freelance Translation:****Translations to individuals (Argentina and Mexico)**

2008 – Present

English<>Spanish Translation

Fields of Expertise: Technical User Guides, Systems Engineering (www.loginros.com.ar); Education; Autism; IT; Employee Training Programs; Music; Marketing/Catering**Workshop Translations (mmercedes.gonzalez@gmail.com)**

2007

English>Spanish Translation

Fields of Expertise: Medicine

Ceos Idioma (medeya@ceosidioma.com)

2007

English<>Spanish Translation

Fields of Expertise: Tourism (www.hotels.com); Health and Safety; IT**Areas of Interest**

Music; History; Psychology; Accounting; Engineering; Arts In General

Daily Translation Output: 2,500 words**Daily Editing Output: 5,000 words****Daily Proofreading Output: 9,000 words****Spanish>English****Interpreting:**

2006 – Simultaneous Interpreting

The United States in the Global World, 5-day International Seminar by Professor *Randall Bennett Woods* organized by the *Fulbright Commission Argentina*.

Rosario, Argentina

Spanish Teaching:**Freelance Teaching**

2009

One-to-one intensive lessons. Natural Integral Method used. All levels and ages

Tulum, Mexico

ICARI, The Spanish School (<http://www.studyabroadlinks.com/search/Detailed/7385.html>)

2008

One-to-one/4-student one-week or two-week intensive courses. Natural Integral Method used. All levels and ages.

Cahuita, Costa Rica

**COMPUTER SKILLS
AND EQUIPMENT**

- Translation Tools: TRADOS; Logoport; SDLX; Idiomatic
- Windows 7, Microsoft Office 2007, Adobe Acrobat 9.0 Professional, Photoshop
- DSL Internet Connection
- Scanner

**OTHER STUDIES,
LECTURES AND
SEMINARS**One-day National Seminar about Translation delivered by Translator Leandro Wolfson, April 2007.
First Certificate, Cambridge University, 2001.**OTHER WORK
EXPERIENCES**

2004-2007

Bilingual Customer Service Representative at Apex América, Centro de Interacción Multimedia
Rosario, Argentina